

Promoción del Aprendizaje del Inglés con Fines Específicos en diferentes Sectores de la Comunidad puntarenense: Caso de los Cursos de Inglés para Atención al Turista

MAUREEN MANLEY BAEZA

Sede Arnoldo Ferreto Segura
Universidad de Costa Rica

MARÍA JOSÉ QUESADA CHAVES

Sede Arnoldo Ferreto Segura
Universidad de Costa Rica

SUSSAN ZAMORA CORTÉS

Sede Arnoldo Ferreto Segura
Universidad de Costa Rica

Resumen

El presente estudio tiene como objetivo principal analizar el desarrollo de los cursos de inglés con fines específicos, tanto la investigación de los contenidos de enseñanza, como la metodología aplicada durante el curso. En este caso, se realizó un estudio descriptivo desde el método cuantitativo de investigación, por medio de una encuesta dirigida a los 57 participantes de las comunidades de Miramar, Esparza, Orotina y Jacó y, a la vez, se aplicó una encuesta a los docentes que impartieron el curso Inglés para Atención al Turista Principiante A; dicho curso, se imparte desde el marco del proyecto de Acción Social ED-3156 Capacitaciones Bilingües en Inglés con Fines Específicos de la Universidad de Costa en la Sede del Pacífico. Por otra parte, dentro de los principales hallazgos, se exponen los beneficios que proveen los cursos de inglés para fines específicos, los cuales permiten a los participantes lograr la adquisición de una herramienta de gran valor, en cualquiera que sea su área laboral; además, un 92,5% de los participantes mencionó que las técnicas de enseñanza fueron concretas y facilitaron el uso del idioma. Por lo tanto, se concluyó

que el docente investigador debe analizar cuáles son las necesidades de la población meta, determinar cuáles son las habilidades lingüísticas que se requiere utilizar en el ejercicio de su profesión. Se analizaron, también, las posibles situaciones reales en donde se emplee el segundo idioma, con la finalidad de mejorar las estrategias didácticas por utilizarse dentro del salón de clase.

Palabras clave: enseñanza, inglés, inglés con fines específicos, análisis de necesidades, segundo idioma

Abstract

The purpose of this study is the development of English courses for specific purposes, both the research of the contents of the teaching and the methodology applied during the course, in this case a descriptive study was carried out in the quantitative research method through a survey addressed to the 57 participants from the communities of Miramar, Esparza, Orotina and Jacó; and at the same time a survey was applied for teachers who taught the English course for Beginner Tourist Assistance A. This course was taught under the project ED-3156 Bilingual Training in English for Specific Purposes of the University of Costa at the Pacific campus. On the other hand, the main findings show that the benefits obtained in English courses for specific purposes allow participants to achieve the acquisition of a tool of great value in any area of work, and also a 92.5% of the participants mentioned that the teaching techniques were concrete and facilitated the use of the language. So it is concluded that the research teacher must analyze what are the needs of the target population, must determine what are the language skills they need to use in the exercise of their profession, and they also need to analyze the real situations they will have to face using the second language in order to determine possible teaching strategies that can be used within the classroom.

Keywords: teaching, English, English for Specific Purpose, analysis of needs, second language

El inglés con fines específicos es uno de los cursos que actualmente muchos profesionales de distintas áreas buscan para enriquecer su currículo y obtener un puesto laboral competitivo. Hutchinson y Waters (2004), citados por Fernández y Fernández (2013), señalan que “este es un enfoque en la enseñanza de los idiomas donde todas las decisiones con respecto a los contenidos y métodos están basadas en las necesidades del estudiante” (p. 29). Es decir, al finalizar dicho

curso, el estudiante será capaz de aprovechar lo aprendido para su beneficio, tanto profesional, como personal.

De acuerdo con Gatehouse (2001), citado por Casar, Castro y González (2015), “tres razones dan lugar al surgimiento del ESP: las demandas provocadas por los cambios a nivel mundial, una revolución lingüística y la tendencia hacia la enseñanza centrada en el estudiante” (p. 33). Además, la formación profesional va más allá de un bachillerato o licenciatura en un área específica, se requiere una preparación

adicional al grado académico alcanzado; es ahí donde la formación en un segundo idioma resalta el desempeño laboral que puede lograr un profesional cuando sea contratado en cualquier empresa, en especial las que abarcan el mercado internacional. Al respecto, Ureña (2017), citando a Day y Krzanowski (2011), menciona que el inglés para propósitos específicos cumple la función de refuerzo profesional, es decir, “a los estudiantes se les enseña un conjunto de habilidades que actualmente necesitan en su trabajo o que necesitarán en su carrera profesional” (p. 198) [traducción propia]. Además, cabe señalar que Strevens (1988), citado por Vidal (2005), menciona que “una de las características del inglés con fines específicos es la posibilidad de limitar las destrezas a desarrollar de acuerdo con las necesidades de los alumnos” (p. 215). Asimismo, según Casar *et al.* (2015), con cita de Gatehouse (2001), “el inglés con fines específicos (ESP) es la respuesta de la enseñanza de idiomas a las necesidades del empleo del idioma extranjero que surgen en determinados contextos ocupacionales” (p. 33). De este modo, un profesional que reciba formación en inglés con fines específicos estará en capacidad de aplicar, profesionalmente, en puestos laborales, el dominio de una segunda lengua donde sea un requisito, lo cual genera para sí mismo no solamente experiencia bilingüe, sino también ganancias económicas. Al respecto, Casar *et al.* (2015) exponen:

En el siglo XXI, la capacidad de asumir responsabilidades laborales demanda más que conocimientos y habilidades básicas. Este reto debe asumirse desde la formación

profesional, en la que deben crearse las condiciones y oportunidades para que los estudiantes aprendan también a asumir sus deberes, desarrollar su autoconfianza, resolver problemas, trabajar colaborativamente, comunicar ideas y convertirse en innovadores en sus áreas de desempeño (p. 33).

Por otra parte, en esta investigación, se desarrollan algunos aspectos que están involucrados en el proceso educativo de los cursos de inglés con fines específicos, por ejemplo: docentes, estudiantes, metodología, evaluación y los materiales didácticos. Dado que, para lograr un apropiado desempeño de los alumnos desde el enfoque de inglés con fines específicos, se requiere conocer la forma adecuada de proceder en el ambiente de enseñanza-aprendizaje, según indican Casar *et al.* (2015), “los enfoques orientados al texto no pueden incorporar completamente el concepto de competencia comunicativa o explotar las potencialidades del enfoque comunicativo” (p. 37). Por ende, la investigación del contenido del curso, por parte del docente, es la base que proporciona solidez al programa de estudio; además, los estudiantes, en el contexto turístico, como fue el caso de los participantes en esta investigación, requieren utilizar el contenido de forma práctica e inmediata; por lo tanto, las técnicas de enseñanza se basaron en aprendizaje cooperativo, en donde se genera un ambiente de confianza, para que los alumnos puedan desarrollar competencias comunicativas aceptables en el desempeño lingüístico en sus ambientes laborales. Por ello, en los cursos de inglés con fines específicos se requiere no solo un contenido

preciso, sino que la aplicación de los temas de estudio sea práctica y significativa para el desarrollo de las habilidades lingüísticas y comunicativas de los participantes.

Marco Teórico

En la actualidad, el aprendizaje de un segundo idioma se ha convertido en una habilidad obligatoria o un requisito indispensable, especialmente, en el campo laboral. Sobre esto, Fuertes y Samaniego (2004) afirman:

En las últimas décadas, por tanto, los especialistas han estado investigando profusamente sobre las variedades profesionales y académicas del inglés, debido no sólo al papel fundamental que desempeña el inglés como *lingua franca*, sino también al interés que existe por un enfoque lingüístico funcional, interdisciplinar y comunicativo. El inglés es la lengua que se emplea para transmitir los conocimientos científicos de la mayoría de los campos de especialidad, motivo por el que el estudio de los rasgos distintivos del país para fines específicos se ha convertido en uno de los campos de investigación más fructíferos, ya que los resultados de dichas investigaciones son esenciales para su enseñanza en los cursos de IFE (p. 247).

De ahí que el inglés requiera de un grado de especificación, según el área de conocimiento en donde se desee aplicar, con la finalidad de abordar las necesidades reales que posea una población específica. Esta modalidad es

conocida como inglés con fines específicos (IFE). Girardot (2005) lo define de la siguiente manera: “IFE se refiere a la enseñanza del inglés con un propósito utilitario, y este propósito podría ser definido con referencia a algún requisito ocupacional, entrenamiento vocacional o algún estudio académico profesional” (p. 76). Para los autores Bueno y Hernández (2002), el inglés con fines específicos “es un enfoque para el aprendizaje de un idioma que se basa en las necesidades del educando” (p. 5). Al respecto, Aguirre, Reyes y Duarte (2015) argumentan:

ESP no es un producto, sino un enfoque a la enseñanza de idiomas en el que todas las decisiones en cuanto a contenido y métodos de enseñanza deben estar basadas en las razones de los estudiantes para aprender. La preparación docente, la calidad de las clases, el diseño de actividades para el desarrollo no solo de habilidades, sino también de hábitos, así como la exigencia en las evaluaciones, debe ser la misma desde que comienza el nivel elemental para que de esta forma los conocimientos lingüísticos adquiridos puedan articular y tributar al ciclo (p. 212).

El uso del inglés con fines específicos se remonta a los años 1600. Bueno y Hernández (2002) afirman que todo nació de la necesidad que tenían los comerciantes de comunicarse, cuando los comerciantes hugonotes y otros refugiados protestantes huyeron a Inglaterra y se vieron en la necesidad de utilizar un léxico apropiado para lograr sobrevivir en el mundo de los negocios. Este hecho marcó el inicio de la

enseñanza y aprendizaje del inglés con fines específicos y ya en 1949 surgió el primer libro elaborado en inglés para los médicos que necesitaban dominarlo, hasta llegar a lo que se tiene hoy: inglés legal, inglés para negocios, inglés para ingenieros, inglés para banqueros, inglés para atención al turista y muchos énfasis más.

El inicio de la enseñanza del inglés con fines específicos no surgió como un evento planeado u organizado, sino que se dio como una forma de responder a las necesidades lingüísticas del idioma, “el inglés con propósitos específicos no fue un movimiento planeado ni coherente, sino más bien un fenómeno que creció a partir de varias tendencias convergentes” (Aguirre, Reyes y Duarte, 2015, p. 212).

El conocimiento de una lengua extranjera ha sido considerado como signo de una elevada cultura general, pero al emerger el idioma inglés como la lengua internacional de la tecnología y el comercio, surge una nueva generación de aprendices con intereses más específicos y comienza así lo que se conoce por ESP en la enseñanza de esta disciplina (p. 212).

Características, funciones e importancia de los cursos de Inglés con Fines Específicos

En los cursos de inglés general, los contenidos y los temas varían y no se enfocan en un área específica, incluyen: deportes, comidas, música, cultura, entre muchos otros. En cambio, en los cursos de inglés con fines específicos, el docente debe tener apertura para profundizar con especificidad en

un campo del saber. El profesor de inglés no tiene que ser un ingeniero ni abogado ni doctor para dar un curso a estos profesionales, pero sí debe tener la iniciativa para investigar y aprender vocabulario específico, relacionado con sus funciones. De esta forma, Girardot (2005), citando a Hutchinson y Waters (1990), indica:

Los contenidos de IFE no deben ser tan especializados. Se considera que los docentes de IFE deben hacer uso de más vocabulario específico, pero no por ello debe resultar más difícil de entender. Por tanto, el profesor no necesita ser un experto en el área sino tener la habilidad para manejar la situación y poder negociar con sus estudiantes. Asimismo, los docentes, en su mayoría con formación en IFG cuando se ven forzados a incorporarse al campo del IFE, se encuentran en la necesidad de estudiar y aprender sobre campos de conocimiento diferentes, lo cual los obliga a adquirir o profundizar conocimientos sobre áreas diferentes a su campo de trabajo (p. 76).

Por otro lado, el desarrollo de los cursos de inglés con fines específicos da la libertad de ahondar sobre algunas de las habilidades del idioma. Esto significa que, si, por ejemplo, los empleados de un banco necesitan inglés, únicamente, para atender a un cliente, de manera presencial, en la ventanilla, van a requerir básicamente dos habilidades: escucha, para comprender lo que se les dice, y habla, para comunicar sus ideas. Stevens (1988), citado por Vidal (2005), al respecto afirma:

Una de las características del IFE es la posibilidad de limitar las destrezas a desarrollar de acuerdo con las necesidades de los alumnos. Por ejemplo, un análisis de las necesidades y de los recursos disponibles para determinar que los alumnos sólo necesitan mejorar sus destrezas de escritura para poder escribir cartas comerciales. Puede decidirse, en consecuencia, no desarrollar otras destrezas como la comprensión oral (p. 215).

Otra característica importante corresponde a la motivación. Esta puede estar tan incrementada que permita al estudiante desenvolverse, efectivamente, en un segundo idioma, o bien, puede ser todo lo contrario, ya que, por el nivel de dificultad de estos cursos, pueden abandonar su meta de finalizar con éxito la capacitación. Por eso, Vidal (2005), citando a Hutchinson y Waters (1988), expone:

La motivación en la propia disciplina no es extrapolable necesariamente a la clase de fines específicos. En otras palabras, se podría decir que este tipo de restricciones suelen ser más efectivas cuando el alumno tiene un objetivo muy concreto a corto plazo, como pueden ser un puesto de trabajo o una promoción profesional. De no ser así, este tipo de limitaciones pueden llevar a su desmotivación pasadas las primeras sesiones (p. 215).

No menos importante es el componente cultural a la hora de enseñar una segunda lengua, lo cual va a determinar las estrategias de aprendizaje más apropiadas para abordar los contenidos. Bueno y Hernández (2002) afirman:

Otro elemento significativo en el desarrollo de la enseñanza de lenguas con fines específicos es el concepto de competencia comunicativa elaborado por Hymes y al que el autor le incorpora el componente cultural como elemento a tener en cuenta para el dominio de una lengua extranjera, lo que amplía considerablemente la perspectiva netamente lingüística sobre la cual basaba Chomsky el concepto (p. 4).

El inglés con fines específicos, entonces, tiene como meta principal proporcionar las habilidades lingüísticas a un grupo de profesionales o especialistas que necesita, para poder desarrollar su trabajo, una segunda lengua. Acosta y Brenes (2015) agregan que una subrama del inglés con fines específicos es el inglés con fines ocupacionales o laborales.

English for Specific Purposes (ESP) which focuses on giving students specific skills necessary to carry out an activity related to a distinct professional task. On the same note, English for Occupational Purposes (EOP), a brand of ESP, revolves around preparing students to perform tasks focusing on skills related to work aspects (e. g. requesting a legal document from client) (p. 264).

El aprendizaje de un segundo idioma, en el caso de los cursos de IFE, no consiste únicamente en el aprendizaje de listas de vocabulario o reglas gramaticales, sino en aprender cómo y cuándo utilizar los componentes del idioma, de manera adecuada. Fuertes y Samaniego (2004) afirman:

En lo que afecta a la docencia de los lenguajes de especialidad, es especialmente importante recordar que el inglés especializado es un subconjunto de la lengua inglesa, por lo que la enseñanza del primero no se limita únicamente a aspectos léxicos y sintácticos, sino que incluye la pragmática, la cortesía verbal, la lingüística textual e incluso la proxémica y kinésica (p. 269).

Una particularidad que se debe tomar en cuenta cuando se planea ofrecer este tipo de cursos de inglés, es realizar una investigación previa que permita identificar las necesidades lingüísticas, así como los énfasis que se requieran brindar, lo cual constituye un análisis de necesidades. Belmonte y Martini (2014) definen el análisis de necesidades como “un modo sistemático de identificar las habilidades, textos, formas lingüísticas y prácticas discursivas de un determinado grupo de estudiantes” (p. 212). Existen aspectos primordiales que no se deben omitir a la hora de analizar las necesidades. Al respecto, continúan los autores:

Entre los parámetros que el autor sugiere evaluar para lograr un efectivo AN están el lugar físico y psicológico donde IFE será usado, los participantes y sus interacciones, el medio (oral, escrito, etc.) y el canal de comunicación a través del cual se impartirá el curso, entre otros. El AN es una herramienta fundamental para la toma de decisiones con respecto al diseño de cursos de IFE e incluye variadas técnicas para recoger y relevar la información necesaria para el proceso. El AN es recursivo y determina,

entre otros aspectos, el análisis y diseño de materiales, el proceso de enseñanza-aprendizaje, la evaluación de éste y la evaluación final del curso (p. 212).

Tal y como lo mencionan Bueno y Hernández (2012), “como parte del desarrollo de la actividad humana todas las ramas del IFE han ido surgiendo como un fenómeno lingüístico en el que inciden factores de diversa índole: sociales, económicos, políticos” (p. 2). Por consiguiente, la necesidad de este tipo de cursos de inglés se fundamenta en abordar los requerimientos lingüísticos de una población específica. A diferencia de los cursos de inglés general, cuyo objetivo principal es la enseñanza del idioma de manera global, sin partir de un análisis de necesidades, como sí se hace en los cursos de IFE.

Vidal (2005), con cita de Long y Richards (2001), indica que el IFE ha cobrado gran importancia en la actualidad, el inglés como lengua franca ha logrado posicionarse a nivel mundial, en gran diversidad de áreas. Asimismo, es mucho más práctico para un profesional o un trabajador que necesite aprender inglés para desempeñarse efectivamente en sus funciones llevar un curso de inglés específico, de acuerdo con su requerimiento. Entonces, se ve que, por razones de tiempo, este tipo de cursos son más funcionales para quienes por su trabajo necesitan especializarse en una rama específica del idioma.

El peso que el idioma inglés ha adquirido en diversas áreas como la investigación, la publicación, la comunicación y las negociaciones internacionales ha propiciado que el inglés para fines específicos (IFE), y sobre todo su subárea de inglés para fines académicos,

haya pasado de ser un área de actividad, principalmente práctica, a ser una disciplina con unas dimensiones mucho más amplias, con unas fuertes bases teóricas en continuo desarrollo y amplia perspectiva de investigación.

Actores del Proceso educativo en los Cursos de Inglés con Fines Específicos: docente, estudiante, Metodología, Evaluación y Materiales didácticos

En todo proceso educativo aparecen actores que interactúan entre sí para promover y facilitar el verdadero aprendizaje. El docente es uno de ellos, no se puede establecer su papel en orden de importancia, porque todos son de gran valor. El profesor en los cursos de IFE tiene una función adicional, la cual es la de investigador y analista de los requerimientos que los estudiantes poseen en cuanto al aprendizaje de una segunda lengua.

Generalmente, la función del docente de IFE es de facilitador del aprendizaje en los aspectos lingüísticos que permiten comprender las diferentes áreas de especialización y, cuando trabaja en equipo con los especialistas, su función es de intermediario entre el experto del área y los estudiantes (Girardot, 2005, p. 81).

En muchas ocasiones, el profesor debe estudiar por aparte los contenidos por desarrollar, ya que corresponde a áreas del conocimiento muy específicas que están fuera de su formación profesional. Debe ser capaz, en muchas ocasiones, tal y como lo mencionan Aguirre, Reyes y Duarte (2015), de poder ser sincero y buscar ayuda técnica cuando no domina bien el área sobre la cual se encuentra enseñando un

segundo idioma. El profesor que imparte inglés con fines específicos, además de su preparación lingüística y pedagógico-metodológica, debe reunir otras características, como la honestidad y la franqueza para decir a los estudiantes que no está familiarizado con un tema particular y aprender de ellos, siempre con la misma premisa de que los profesores de ESP enseñan inglés y no medicina, por ejemplo, y mantener una constante autopreparación para su eficiente desempeño. El aprendizaje del idioma solo tendrá lugar si se establece un proceso entre el conocimiento del tema por parte de los estudiantes y la experiencia en el idioma y la metodología por parte del profesor. Canalizar el interés de los estudiantes es otro objetivo particularmente válido para el docente de ESP, quien puede ayudar a los alumnos recomendando estrategias que los alienten a lograr un aprendizaje autónomo (p. 212).

Por otro lado, encontramos otro elemento sumamente importante dentro del proceso educativo: el estudiante, a quien se debe la razón de ser tanto del proceso previo correspondiente al análisis de necesidades, como de la instrucción en una segunda lengua.

In learner-centered approaches, course design and teaching often become negotiated, dynamic processes, since needs, expectations and student resources vary within each group and within single course sequence. This does not mean that students are in total control. It suggests that teachers must take into account student learning styles, strategies and language processing approaches. Students benefit from expanding their learning strategies, so ESP teachers should

assist students becoming more flexible and more aware of their own learning styles and approaches (Antique, 2008, p. 5).

Con la finalidad de lograr que el estudiante aprenda y recuerde lo aprendido dentro del aula, toda acción educativa debe despertar en ellos una pasión. Por esta razón, todo proceso de enseñanza gira en torno a los aprendices y debe darse a través de dinámicas y actividades que permitan mantener vivo el interés. Esto corresponde a la motivación del estudiante, la cual es otro de los ingredientes indispensables si se quiere que el proceso educativo se lleve a cabo con éxito.

Los aprendientes están motivados cuando ven que sus estudios suponen un reto intelectual razonable y la vía para obtener una compensación personal, laboral, etc. (preferiblemente a corto o medio plazo). Es bastante fácil encontrar un alto grado de motivación en aprendientes de lenguas con fines específicos ya que, como se mencionó anteriormente, es habitual que tengan una formación intelectual suficiente, unos claros objetivos profesionales, etc., en resumen, un alto nivel de motivación (Bárcena y Read, 2009, p. 51).

De lo anterior, se desprende que, cuando hay un claro objetivo por alcanzar y tanto los estudiantes como el docente están conscientes de ello, el proceso educativo se ve fortalecido gracias al interés por alcanzar las metas propuestas. Se convierte en una necesidad inminente la revisión constante del alcance estos objetivos. Por esto, la evaluación de los aprendizajes

es otro de los componentes valiosos en el aprendizaje de una segunda lengua. Al respecto, Acosta, Brenes y Castro (2015) indican que, además de velar por el cumplimiento de los objetivos, la retroalimentación es importante, ya que permite valorar qué cambios son necesarios de realizar pensando a futuro.

Therefore, course evaluation is a tool that provides a general picture of what a course was or is like, reveals important information that could improve the course if taught in the future, and proves if it was successful in meeting its goals or not. This kind of evaluation would be valuable to suggest further recommendations about class dynamics, to improve the goals and content of the course in the future, and to provide feedback to instructors (p. 269).

Especialmente, en cursos de IFE, donde es difícil encontrar experiencias previas dependiendo del área de especialización, es un gran beneficio que la evaluación se realice no solo con respecto al cumplimiento de los objetivos en los aprendices, sino que se desarrolle una evaluación del curso, de tal forma que permita analizar las fortalezas y debilidades obtenidas, a fin de mejorar la enseñanza para futuras oportunidades.

Por otro lado, las estrategias de aprendizaje deben ser acordes con lo que los estudiantes vivirán en sus trabajos; el salón de clases habrá de convertirse en una especie de simulador de las actividades o acciones que tendrá que enfrentar el estudiante en el ejercicio de su profesión. Por tal razón, uno de los objetivos principales, a través de la implementación de estrategias de aprendizaje, las cuales deben ser

semejantes a la realidad laboral donde tendrán que afrontar situaciones en una segunda lengua, es promover la autonomía en el aprendizaje.

Some of the strategies for promoting student autonomy include constructive dialogue between the teacher materials, cooperation with specialized subject teachers, continuous evaluation. Autonomy comes into play when in details and what activities to engage in, when settings with appropriate learning strategies that enable them to learn independently after accomplishing the course (Antiq, 2008, p. 126).

Tal y como lo menciona el autor, lo principal es que el estudiante aprenda a hacerse responsable de su propio aprendizaje y pueda ser capaz de enfrentar con éxito y de manera independiente cualquier caso que se le presente en el lenguaje meta, una vez que el curso de IFE haya concluido.

El docente de IFE puede valerse de estas estrategias para promover aprendizajes significativos en los alumnos, en este caso, comprensión de textos escritos en inglés; se emplean intencional y flexiblemente no solo para activar el conocimiento previo y/o tender puentes entre este último y el conocimiento nuevo, sino también para favorecer la atención, codificación, procesamiento profundo de la información y/o reforzamiento del aprendizaje de la información nueva (Alviárez y Sánchez, 2005, p. 106).

El aprendizaje significativo va a depender, entonces, del tipo de estrategias y materiales que se utilicen. Como se ha manifestado, en cursos de IFE el docente debe realizar una investigación, previo al inicio de las lecciones,

para efectuar un análisis de necesidades acordes con la realidad de la población meta. Los resultados obtenidos se utilizan, principalmente, para elaborar los materiales auténticos que se utilizarán en las clases.

Marrero (2006), citando a Françoise Grellet (1991), arguye que es fundamental utilizar textos auténticos, pues al adaptarlos simplificándolos se puede alterar el sistema de referencias, repetición, redundancia, así como los indicadores del discurso. Igualmente, es necesario acostumbrar a los estudiantes a entrar en contacto con los textos auténticos, cuya dificultad de comprensión variará dependiendo de la actividad que se requiera en el momento, no del texto en sí (p. 156).

De esta forma, puede verse cómo el *Needs Analysis* va a depender de todos los elementos del currículo que son parte importante de los cursos de IFE: la metodología, las estrategias de aprendizaje, los materiales y la evaluación. La investigación permite planificar con éxito un curso de inglés con fines específicos; sin ella es casi imposible e impersonal poder organizar y diseñar un curso de inglés en esta línea. Sin embargo, en la actualidad, aún es difícil encontrar bibliografía en el mercado en diferentes áreas de especialización para los cursos de inglés.

Metodología

En este trabajo, se realizó un estudio descriptivo, basado en el método cuantitativo de investigación, con el objetivo de analizar la situación actual de los cursos de inglés con fines específicos que se brindan en la Universidad de Costa Rica, Sede del Pacífico,

en el marco del proyecto ED-3156 Capacitaciones Bilingües en Inglés para Fines Específicos, para las comunidades de Miramar, Orotina, Esparza y Jacó. Los participantes que formaron parte de este estudio fueron un total de 57 alumnos, quienes contestaron un cuestionario de 13 preguntas, tanto cerradas, abiertas y semiabiertas. Estas preguntas se aplicaron en persona al finalizar el curso. Luego, se aplicó una encuesta dirigida a los docentes encargados de los diferentes grupos, la cual consistió en formalidades del curso, como son los objetivos, programa y material didáctico, y en aspectos relacionados con el proceso de aprendizaje de los estudiantes, metodología implementada y habilidades por desarrollar en el curso.

Además, al ser un curso de inglés con fines específicos, fue necesario adaptar la metodología del curso, según las necesidades de la población participante; por lo tanto, se resaltan técnicas comunicativas en simulaciones prácticas que pueden ser utilizadas en contextos reales, para que los contenidos permitan al estudiante realizar trabajos en clase que favorezcan, significativamente, el uso constante del idioma meta y con ello fomentar el interés del alumno en su propio proceso de aprendizaje. Lo anterior es mencionado por Vidal (2005), quien cita a Hutchinson y Waters (1987) al expresar que “las conexiones en nuestra red de conocimientos pueden ser más fuertes y de más fácil acceso si se utilizan diversas fuentes de input” (p. 215). En otras palabras, la aplicación de varias técnicas en el proceso de enseñanza-aprendizaje favorece, de forma significativa, el resultado que se refleja en los logros académicos del estudiantado. Por esta razón, en los cursos de inglés

con fines específicos se aplicaron técnicas prácticas de aprendizaje, como los juegos de roles, exposiciones orales, mesas redondas, discusiones en pequeños grupos y otras técnicas de aprendizaje cooperativo.

Resultados, Análisis y Discusión

Resultados de encuestas aplicadas a los estudiantes de los grupos de Jacó, Miramar, Esparza y Orotina.

En términos generales, los beneficios que proveen los cursos de inglés con fines específicos permiten a los participantes lograr la adquisición de una herramienta de gran valor en cualquiera que sea su área laboral. Con respecto al curso IFE enfocado en el área turística, los estudiantes que participaron en el estudio expusieron que al finalizar el curso consiguieron ampliar los conocimientos en el idioma meta, competir por más oportunidades laborales, extender el vocabulario utilizado en el idioma inglés para el sector turismo, practicar de forma concreta los contenidos aprendidos, mejorar sus capacidades comunicativas e interacción con los clientes, y desarrollar y practicar destrezas lingüísticas.

De acuerdo con Johns y Price-Machado (2001), citados por Belcher (2004), los cursos de inglés con fines específicos se basan en los estudiantes (p. 166), lo cual debe ser tomado en cuenta al plantear los objetivos del curso. Yang (2006), por su parte, establece que el uso del inglés debe ser aplicable a las necesidades inmediatas de la población participante (p. 75). En el caso del curso de inglés para la atención al turista principiante A, dos de los objetivos propuestos fueron:

- Estimular la comunicación en los participantes en el idioma inglés mediante prácticas que promuevan el conocimiento.
- Relacionar el inglés con las áreas profesionales creando situaciones para integrar lo aprendido.

Como resultado, un 65% de los encuestados está muy de acuerdo con que los objetivos del curso estuvieron directamente relacionados con sus necesidades de formación. Es decir, el desarrollo de los objetivos propuestos en el programa de estudio resultó favorable y práctico.

Ahora bien, con respecto a la metodología y prácticas utilizadas por el docente, estas fueron calificadas por los estudiantes, los cuales reportaron, en un 92,5%, que las técnicas de enseñanza fueron concretas y les facilitaron el uso del idioma. Este es un detalle que requiere atención en los programas de estudio, pues, según Ureña (2017), una de las principales preocupaciones en un curso de inglés con fines específicos es la preparación de los alumnos para comunicarse de manera efectiva en las tareas que son necesarias en su estudio o situación laboral (p. 199). En este caso, la totalidad de los participantes afirma que los contenidos vistos en el curso de inglés serán puestos en práctica en sus puestos laborales. Además, es significativo considerar lo escrito por Vidal (2005), quien señala que “los alumnos pueden igualmente sentirse motivados por cursos que son, aparentemente, muy relevantes para su área de especialización” (p. 215).

De igual manera, en cuanto al material didáctico, un 97,5% de los encuestados manifestó que los materiales didácticos utilizados en el curso fueron

de provecho para la aplicación del lenguaje meta, ya que les facilitaron la adquisición del idioma, según los contenidos del programa de estudio. Asimismo, todos los estudiantes concuerdan en que la evaluación utilizada en el curso, la cual se basó en presentaciones orales, individuales y grupales, una prueba escrita y tareas, tanto formativas como sumativas, permitió el desarrollo de competencias lingüísticas y el mejoramiento en las técnicas comunicativas que promueven el aprendizaje de un segundo idioma.

Resultados de encuestas aplicadas a los docentes de los grupos de Jacó, Miramar, Esparza y Orotina.

Fernández y Fernández (2013) afirman que “la enseñanza del idioma inglés constituye una prioridad ya que es vital para lograr la formación integral de profesionales competentes, capaces de enfrentar los retos actuales que impone una sociedad globalizada” (p. 29). Por lo tanto, los cursos de inglés con fines específicos deben ofrecer contenidos atractivos y precisos, para que los estudiantes obtengan el máximo provecho.

En cuanto a las encuestas aplicadas a los profesores del curso de inglés para atención al turista principiante A, la totalidad de los docentes indicó estar muy de acuerdo con que el nivel y las bases que tienen los estudiantes facilitó el logro de los objetivos del curso. Los conocimientos previos del inglés favorecen la adquisición de vocabulario específico, relacionado con el área laboral. Al respecto, todos los estudiantes señalaron que tenían bases previas del idioma, ya que, anteriormente, llevaron cursos de inglés porque les pareció necesario para alcanzar las metas propuestas.

Por otra parte, los docentes mencionaron que la motivación de los estudiantes ayudó al cumplimiento de los objetivos propuestos en el curso, porque es necesario que los participantes muestren un interés genuino por asistir a clases y participar activamente en su proceso de aprendizaje. Así como indica Yang (2006), los cursos en sí se caracterizan por ser centrados en el alumno y toman en cuenta el aprendizaje por contexto (p. 75). Esto permite a los asistentes identificar la utilidad de las herramientas comunicativas del curso y desempeñar, eficientemente, sus funciones laborales al comunicarse en inglés.

Finalmente, con respecto a las competencias desarrolladas durante el curso, se puede decir que la habilidad lingüística más desarrollada y con mayor facilidad fue la destreza oral, ya que los alumnos requieren conversaciones diarias en el idioma meta, en los puestos que el mercado laboral propone. Y, a la vez, la metodología y estrategias didácticas más efectivas, mencionadas por los docentes, fueron las conversaciones en pareja y los audios de *elllo.org* y *youtube*. Esto también fue valorado de forma favorable por los estudiantes, quienes indicaron, a su vez, que las herramientas comunicativas brindadas en el curso les permitieron desempeñarse de una mejor manera al comunicarse en el idioma meta.

Conclusiones

Todo curso de inglés con fines específicos conlleva dos etapas: una de investigación y otra de diseño. Durante la primera parte, el docente investigador debe analizar cuáles son las necesidades de la población meta,

así como determinar cuáles son las habilidades lingüísticas que necesitan utilizar en el ejercicio de su profesión; es preciso examinar, también, las situaciones reales por enfrentar utilizando el segundo idioma, a fin de establecer posibles estrategias didácticas que puedan emplearse dentro del salón de clase. En la segunda etapa, el diseño, el docente debe preparar materiales didácticos auténticos, que serán parte del proceso de enseñanza-aprendizaje; de igual forma, tendrá que proyectar los instrumentos de evaluación que le permitan ir verificando el cumplimiento de los objetivos.

Otro punto que permitió el logro de los objetivos fue el nivel de inglés de los estudiantes, el cual propició que las estrategias de aprendizaje, materiales e instrumentos de evaluación exigieran el mismo nivel de dificultad a la mayoría de los aprendices. En caso contrario, si hubiera existido una diversidad de niveles, habría obstaculizado a todos avanzar al mismo ritmo.

En el caso de inglés para el turismo, el análisis de las necesidades facilitó identificar las habilidades oral y escucha como las más apremiantes para el dominio de los estudiantes, ya que, en su mayoría, deben participar activamente en conversaciones con extranjeros. Luego de esto, se determinó que los mejores materiales para utilizar eran audios con conversaciones de nativos, canciones y documentales sobre turismo, todo en el lenguaje meta. Al respecto, Casar *et al.* (2015) mencionan que “la lección centrada en el texto no contribuye significativamente al desarrollo de habilidades consideradas indispensables en el mundo de hoy” (p. 37).

Además, dentro de los principales resultados del presente estudio,

se encuentra la relevancia de este tipo de cursos en cuanto a su utilidad para aplicar a empleos bilingües, tomando en consideración las zonas en donde se impartieron (Miramar, Esparza, Oro-tina y Jacó), las cuales requieren personal capacitado en el área del inglés para desempeñar puestos de trabajo en el sector turístico. Sobre esto, Vidal (2005) expone que “los cursos de Inglés para Fines Específicos suelen tener una funcionalidad inmediata” (p. 215). En este caso, se puede concluir que los alumnos que participaron en el estudio son capaces de desenvolverse en el área turística, según los contenidos puestos en práctica en el curso de inglés para atención al turista principiante A.

Finalmente, puede comprobarse la importancia de adaptar un curso de inglés de acuerdo con las necesidades de capacitación de una población específica, a través de los cursos de IFE. Inglés para el turismo permitió que alrededor de 57 estudiantes, en su mayoría taxistas, recepcionistas de hoteles, trabajadores de tiendas o restaurantes, pudieran enfocarse en el aprendizaje de estructuras gramaticales, vocabulario y demás aspectos léxicos del idioma inglés, en función de brindar una eficiente atención al turista.

Bibliografía

- Acosta, A., Brenes, C. y Castro, J. (2015). *Evaluating an English for Specific Purposes Course for Law Students*. Recuperado de publication.lecames.org/index.php/lit/article/download/307/197
- Alviárez, L., Guerreiro, Y. y Sánchez, A. (2005). *El uso de estrategias constructivistas por docentes de Inglés con Fines Específicos*. Recuperado de <http://www.redalyc.org/pdf/310/31004706.pdf>
- Antic, Z. (2008). The new roles of teachers and students in EMP. *Medicine and Biology*, 15(3), pp. 125-129. Recuperado de <http://facta.junis.ni.ac.rs/mab/mab200803/mab200803-09.pdf>
- Bárcena, E. y Read, T. (2003). Los sistemas de enseñanza de inglés para fines específicos basados en el aprendiente RIED. *Revista Iberoamericana de Educación a Distancia*, 6(2). Recuperado de <http://revistas.uned.es/index.php/ried/article/view/1095>
- Belcher, D. (2004). 8. Trends in Teaching English for Specific Purposes. *Annual Review of Applied Linguistics*, 24, pp. 165-186. Recuperado de <http://search.proquest.com.ezproxy.sibdi.ucr.ac.cr:2048/docview/197927172?accountid=28692>
- Belmonte, A., Garay, V. y Martini, M. (2014). *El inglés con fines específicos (IFE) en universidades públicas y privadas de la ciudad de Córdoba: un estudio descriptivo*. Recuperado de <http://rephip.unr.edu.ar/bitstream/handle/2133/4821/Belmonte-Garay-Martini.pdf?sequence=3>
- Bueno, C. y Hernández, M. (2002). Inglés con fines específicos: entonces y ahora. 2(1) Recuperado de http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1727-81202002000100003
- Casar, L., Castro, P. y González, G. (2015). Metodología para la organización de los cursos de inglés con fines específicos basada en el problema. *Revista Internacional de Lenguas Extranjeras*, (4), 31-52. DOI: 10.17345. Recuperado de <https://revistes.urv.cat/index.php/rile/article/view/696/669>

- Chacón, M. (2010). Inglés con fines específicos. *Revista ESPIGA*, 9(20), 201-211. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5340077>
- Durán, P. (1999). *Teaching writing through readings: a text-centred approach*. Recuperado de <http://www.redalyc.org/html/2870/287026296004/>
- Fernández, I. y Fernández, R. (2013). Importancia del inglés con fines específicos para los estudiantes de enfermería de PUCE SD. *Revista La Técnica*, pp. 28-35. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6087682>
- Fuertes, P. (2005). *El inglés para fines específicos: rasgos distintivos*. Recuperado de <http://www.pedrofuertes.net/uploads/ESP.pdf>
- Girardot, L. (2005). Formación docente en inglés con Fines Específicos (IFE), 15, pp. 74-82. Recuperado de <http://www.saber.ula.ve/bitstream/123456789/17255/2/articulo8.pdf>
- Marrero, S. (2006). *Inglés para Fines Específicos: el discurso Escrito en las Ciencias de la Salud*. Recuperado de https://acceda.ulpgc.es/bitstream/10553/4697/1/0233536_00009_0009.pdf
- Puig, J. y Reyes, M. (2001). *Una experiencia pedagógica en la enseñanza del inglés con fines específicos en la educación médica posgraduada*.
- Ureña, E. (2017). Designing and Implementing an ESP Course: Revisiting an Experience. *Revista Pensamiento Actual*, 17(28), pp. 197-208. Recuperado de <https://revistas.ucr.ac.cr/index.php/pensamiento-actual/article/view/29539/29698>
- Vidal, K. (2005). El inglés para fines específicos y la universidad: Un estudio empírico exploratorio. *Revista Española de Lingüística Aplicada*, pp. 213-231. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1998032>
- Yang, A. (2006). *Invigorating pedagogical changes with the phenomenographic approach: A case study in english for specific purposes* (Order No. 3217448). Disponible en ProQuest Dissertations & Theses Global. (305328117). Recuperado de <http://search.proquest.com.ezproxy.sibdi.ucr.ac.cr:2048/docview/305328117?accountid=28692>

Anexo A

Universidad de Costa Rica Sede del Pacífico

Encuesta Cursos de Inglés con Fines Específicos

Instrucciones: El presente instrumento está dirigido a profesores de los cursos de inglés con fines específicos. La información que suministre será totalmente confidencial y será utilizada, únicamente, con fines investigativos que permitan enriquecer el proyecto en un futuro.

I Parte. Marque con un check en la casilla que corresponda

	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo
¿Las bases del idioma que poseían sus estudiantes permitieron lograr los objetivos del curso?				
¿La motivación de los estudiantes ayudó al cumplimiento de los objetivos?				
¿El programa y el material utilizado promovió que se desarrollara en su totalidad un curso de inglés con fines específicos?				

II Parte. Por favor, responda a todas las preguntas según corresponda

1. ¿Qué habilidades de la lengua se desarrollaron con mayor facilidad?

2. ¿Son estas las habilidades que más necesitan utilizar los estudiantes dentro de su contexto laboral?

() Sí

() No

¿Cómo?

3. ¿Tuvo que realizar alguna modificación al programa, debido al nivel de inglés de los estudiantes?

- () Sí
() No

4. ¿Qué recomendaciones daría para futuros cursos que se desarrollen en esta misma área?

5. ¿Qué beneficios espera obtener de haber cursado este curso de inglés?

6. ¿Qué metodologías y estrategias didácticas le resultaron más efectivas para utilizar durante las clases?

Muchas gracias

Anexo B

Universidad de Costa Rica Sede del Pacífico

Encuesta sobre cursos de inglés con fines específicos dirigido a estudiantes

Instrucciones: Por favor responda el siguiente instrumento de manera completa. La información que suministre será totalmente confidencial y será utilizada únicamente con fines investigativos que permitan enriquecer el proyecto a futuro.

I Parte. Marque con un *check* en la casilla que corresponda

	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo
1. ¿Los objetivos del curso iban acordes con las necesidades de formación que tenía en un inicio?				
2. ¿El o la docente utilizó la metodología y prácticas adecuadas para abordar cada uno de los contenidos?				
3. ¿El material didáctico fue de ayuda para adquirir conocimientos con fines específicos en una segunda lengua?				
4. ¿La evaluación fue la adecuada a fin de promover el aprendizaje específico de inglés, enfocado en el área turística?				
5. ¿Los contenidos desarrollados iban acordes con las necesidades del contexto en que nos encontramos inmersos: turismo?				
6. ¿Sus conocimientos previos del inglés han ayudado a poder adquirir vocabulario más específico y relacionado con su área laboral?				
7. ¿El aprendizaje obtenido va a poder ser puesto en práctica de manera inmediata en su desempeño laboral y personal?				

II Parte. Por favor responda a todas las preguntas según corresponda

1. ¿Cuáles han sido las principales limitaciones que se ha encontrado durante el desarrollo del curso?

2. ¿Había recibido con anterioridad más capacitaciones de inglés con énfasis en el sector turismo?

- Sí
 No

2.1. ¿Cómo ha sido su experiencia en cursos previos de inglés?

- Buena
 Regular
 Mala
 No aplica

3. ¿Qué beneficios espera obtener al haber cursado este curso de inglés con énfasis en el área turística?

4. ¿Considera, usted, que debe dársele continuidad a este tipo de capacitaciones?

- Sí
 No

Con qué frecuencia: _____

5. ¿En un futuro, en caso de tener un costo módico, matricularía el siguiente nivel?

- Sí
 No

6. ¿Qué recomendaciones generales daría para obtener más y mejores resultados de este tipo de capacitaciones?

Muchas gracias

